

Curso de Derecho Inglés *on line*

- ❑ La **Fundación Asmoz** presenta la quinta edición del curso de derecho inglés *online* dirigido a abogados en ejercicio y estudiantes con vocación internacional. El programa del curso ha sido específicamente diseñado por un profesional con larga experiencia en Londres (*Freshfields Bruckhaus Deringer*) y ejercicio de la abogacía en España e Inglaterra. El curso está homologado por Cuatrecasas abogados.
- ❑ **Metodología:** el enfoque es muy distinto al de otros cursos. Se estudia el vocabulario inglés a través de lecciones sobre distintas ramas del derecho. Los textos utilizados son los mismos que se estudian en las facultades de derecho inglesas. Se va así directamente a la fuente, y conoce el vocabulario de primera mano, en su contexto real. Cada lección tiene un seminario en el que se estudia un caso práctico (una carta, un contrato, una sentencia judicial), un ejercicio de traducción, y preguntas a debatir por los alumnos. De esta forma se aprenden nociones básicas del Derecho Inglés al tiempo que se estudia el vocabulario, giros y expresiones.
- ❑ El **programa** estudia el inglés jurídico en su contexto: *Common Law Introduction, Legal Writing, Business Letters, Contract Law, Company Law, Partnerships, International Commercial Litigation*. Tenemos alumnos que llegan a nosotros a través de sus respectivos Colegios de Abogados en España y otros del continente americano. Se crea así una interesante red de contactos y se aprovecha el curso para intercambiar información y realizar consultas entre compañeros de distintas ciudades y países. También se pretende que el alumnado aproveche para plantear problemas reales de su trabajo profesional y comentarlos entre todos.

PROGRAMA

Este curso presenta la terminología jurídica inglesa de manera eminentemente práctica. Cada módulo contiene ejemplos reales de textos legales que ayudarán al alumno a conocer no sólo cómo se dicen las cosas en inglés sino por qué se dicen así. En cada sección vendrá la terminología y vocabulario correspondientes a ese campo del derecho, conforme a los siguientes apartados:

- I. Parte General. Introducción al *Common Law* y sus diferencias con el *Civil Law*
- II. *Legal Writing*
- III. *Business Letters*
- IV. *Contract law*
- V. *Company Law*
- VI. *Partnerships*
- VII. *International Commercial Litigation*

DIRECCIÓN Y PROFESORADO

María Aragón Castiella

- **Titulaciones académicas:** Derecho Económico por la Universidad de Deusto, *Diplôme d'Etudes Universitaires Françaises* por la Universidad Jean Moulin de Lyon, *Master of Laws* por la Universidad de Cambridge.
- **Titulaciones profesionales:** Ilustre Colegio de Abogados de Guipúzcoa, *Solicitor Admitted to the Law Society of England and Wales*.

Curso de Derecho Inglés on line

METODOLOGÍA

El curso tiene una duración de siete meses y se divide en módulos disponibles en el sitio web. Cada módulo consta de un apartado teórico y otro práctico. Mediante una clave principal, el alumno accede al sitio interactivo del curso, con los siguientes apartados:

- *News*: noticias relacionadas con el mundo jurídico
- *Bibliography*: la bibliografía de todas las lecciones y material de referencia
- *Links*: enlaces de interés, diccionarios jurídicos, glosario de términos, *legal sites*
- *Online community*: una especie de "cafetería" donde los alumnos pueden encontrarse y cambiar impresiones

Cada semana se presenta una lección nueva, con las siguientes secciones:

- *Summary*: presentación de la lección
- *Chapter*: la lección
- *Seminar*: profesor y alumnos intercambian opiniones sobre aspectos relacionados con la lección
- *Exercise*: ejercicio de traducción
- *Model Answers*: las respuestas modelo al ejercicio de traducción

La evaluación es continua y contará con la participación activa del alumno. Incluso se pueden plantear consultas directamente relacionadas con la actividad profesional diaria, como la redacción de una carta de reclamación, de un pedido o de un contrato internacional.

DURACIÓN Y MATRICULACIÓN

La duración del curso es del 25 de octubre de 2010 a 23 de mayo de 2011.

Precio: 1.800 €

Secretaría:

Fundación Asmoz de Eusko Ikaskuntza

Avda. Alcalde José Elosegi, 275

20015 – Donostia-San Sebastián

Tel. 00 34 943 21 23 69 – email: cij@asmoz.org

<http://cij.asmoz.org>